

Aktion Añatuya Rendición de ambas donaciones (Abrechnungen beider Spendenbeträge)
2021

P. Juan Ignacio Liébana - Parroquia Virgen del Carmen (Campo Gallo)

A raíz de la pandemia y de sus consecuencias, sobre todo concernientes a lo laboral, tuvimos que intensificar la ayuda alimentaria a través de los comedores que, hace un tiempo atrás, habíamos abierto. Actualmente, contamos con 5 comedores dependientes de la Parroquia.

Da die Pandemie für unsere Familien vor allem den Verlust ihrer geringen Verdienstquellen gebracht hat, haben wir den ganzen Spendenbetrag für den Kauf von Nahrungsmitteln eingesetzt, die unter den fünf von der Pfarrei eröffneten Speiseküchen verteilt wurden.

Los mismos funcionan de la siguiente manera (Diese arbeiten so):

1. **1) Comedor “Don Pibe, carita feliz”**: en la comunidad de Libarona (a 32 km al sur de Campo Gallo). Allí se brindan 3 meriendas (Zwischenmahlzeiten) y 2 almuerzos (Hauptmahlzeiten) por semana. Asisten 30 niños, pertenecientes a 20 familias de la zona.
2. **2) Comedor “Virgen de Fátima”**: en el Barrio San Vicente de la ciudad de Campo Gallo. Allí se brindan 2 almuerzos por semana. Se asisten a 43 familias, con un total de 210 porciones por almuerzo.
3. **3) Comedor “Santa Rita”**: en el Barrio Alberdi de la ciudad de Campo Gallo. Allí se brinda 1 almuerzo por semana. Se asisten a 22 familias, con un total de 80 porciones por almuerzo.
4. **4) Comedor “Virgen del Valle”**: en el Barrio Arenal-San Martín de la ciudad de Campo Gallo. Allí se brinda 1 almuerzo por semana. Se asisten a 40 familias, con un total de 180 porciones por almuerzo.
5. **5) Comedor “Virgen de Huachana”**: en el Cabezas de la ciudad de Campo Gallo. Allí se brinda 1 almuerzo por semana. Se asisten a 54 familias, con un total de 230 porciones por almuerzo.

En el año 2021 he recibido dos donaciones (Für das Jahr 2021 erhielt ich zwei Spenden):

1er importe (1. Betrag): 151.725 \$ por (für) 1.011,5 U\$D a (zu) 150 \$ / U\$S :

2o importe (2. Betrag): 157.250 \$ por (für) 850 € a (zu) (185 \$ / €) :

En ambos casos se han hecho 6 compras grandes, detalladas en las dos tablas siguientes. Los gastos que figuran en celdas sombreadas, cuentan con recibos oficiales. Los restantes han sido informales. Todos los comprobantes se encuentran en la Parroquia a disposición de quien los requiera.

Es wurden jeweils 6 Großeinkäufe gemacht, die in den unten angeführten Tabellen beschrieben werden. Für die schraffierten Felder liegen offizielle Belege vor. Für die Ausgaben der weißen Felder waren nur informelle Rechnungen zu erhalten. Sie alle liegen zur Einsicht in der Pfarrei vor.

Carne picada (Hackfleisch)	5.421 \$
Pollo (Huhn)	49.665 \$
Fideos, arroz, puré de tomate, yerba (Haltbare Lebensmittel)	53.212 \$
Supermercado Alberdi (Großhändler)	19.041 \$
Verdulería (Gemüsegroßhändler)	4.490 \$
Aceite, azúcar, harina, polenta (Haltbare Lebensmittel)	23.100 \$
Total (Insgesamt):	154.929 \$

Carne para puchero (Suppenfleisch)	1.500 \$
Pollo y condimentos (Huhn und Gewürze)	91.670 \$
Verdulería (Gemüsegroßhändler)	10.510 \$
Supermercado Alberdi (Großhändler)	12.900 \$
Aceite, azúcar, harina, polenta (Haltbare Lebensmittel)	29.535 \$
Huhn	15.000 \$
Total (Insgesamt):	161.115 \$

Los faltantes de \$ 3.204 y \$ 3.865 fueron cubiertos por la Parroquia.
 Die Fehlbeträge von \$ 3204 und \$ 3.685 wurden von der Pfarrei gedeckt.

Como siempre sumamente agradecidos por la ayuda recibida de parte de nuestros generosos donantes alemanes de "Aktion Añatuya", les enviamos algunas fotos con nuestros mejores deseos para un año 2022 sin tantos sobresaltos como los que hemos vivido durante los dos últimos años.

Für die von unseren großherzigen deutschen Spendern der "Aktion Añatuya" erhaltene Hilfe wie immer äußerst dankbar, schließen wir mit einigen Fotos und unseren besten Wünschen für ein Jahr 2022 ohne so viele Rückschläge wie die der letzten zwei Jahre.


 P. JUAN IGNACIO LIÉBANA
 PARROCO



